



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 :      Yes,      No

EXIT VISA:      Yes      No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM      LE QUANG TRONG  
Last Middle First

Current Address 40/11 Phat Diem S. 1 TP HCM

Date of Birth 03/17/46 Place of Birth Bien Tre.

Previous Occupation (before 1975) Captain.  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/27/75 To 10/28/83

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
FAMILIES OF VIETNAMESE  
POLITICAL PRISONERS ASSOC  
P.O. # \_\_\_\_\_  
ARLINGTON  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Lê Quang Truong  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Thị Chi	02/26/27	mother
Nguyễn Thị Kim Loan	01/01/50	wife
Lê Thị Kim Phuong	11/12/73	daughter
Lê Thị Kim Hằng	01/05/75	-

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Quân D  
ODP.

FORM 101 (REV. 11-15-78)  
AMEMB, WASHINGTON - USA

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' FAMILY  
Hội Gia-Đình Tử-Nhân Cải-Tạo Việt-Nam.

Số + Card  
JUN 06 1985

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)

Phiếu Dữ-Kiến Dành Cho Tử-Nhân Cải-Tạo VN Đã Được Thả

1. FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER: (Last) (First) (Middle)  
Tên, Họ người cung cấp dữ kiện ANH NGUYỄN THI
2. NATURALIZATION CERT./ALIEN : PASSPORT SỐ R 106910 NGÀY 08.06.84  
Số CC Quốc-Tịch/Thẻ thường-trú tại HỒ-LÀM - Q.TỊCH VIỆT-NAM - CHỖNGCH  
CƠTRU ĐÌNH KEM
3. PRESENT ADDRESS & PHONE  
Địa-chỉ hiện tại & Số ĐT
4. RELATIONSHIP  
Liên-hệ gia-đình (với tử nhân cải-tạo) Di
5. FULL NAME OF EX.POLITICAL PRISONER:  
Tên, Họ Cựu Tử Cải-Tạo LÊ QUANG TRỌNG
6. DATE AND PLACE OF BIRTH (Mo/Date/Yr): 17-03-1946 tại BÉNTRE  
Tháng/Ngày/Năm và Nơi Sinh
7. POSITION/RANK/MOS (Before 4/75) : ĐA ÚY CẢNH SÁT (SỐ ĐIỆN 02 186852)  
Chức-vụ/Cấp-bậc/Số-quân (Trước 4/75)
8. LAST POSITION/UNIT OF SERVICE : SỐ TỬ PHÁP - BỘ CHI HUY CẢNH SÁT  
Cơ-quan/Đơn-vị phục-vụ sau cùng KHU 2
9. MONTH/DATE/YEAR ARRESTED : 27.06.1975  
Tháng/Ngày/Năm bị giam giữ
10. MO/DATE/YR OUT OF CAMP : 28.10.1983  
Tháng/Ngày/Năm được thả (Nếu có, xin đính kèm 1 bản Photo giấy thả)
11. PRESENT MAILING ADDRESS OF EX.P/PRISONER IN VN: SỐ 40/1 - PHÁT ĐIỂM  
Địa-chỉ liên-lạc hiện tại với Cựu Tử Nhân tại VN QUẬN I. TP HỒ CHÍ MINH
12. LIST FULL NAME/DOB & POB OF EX.P/PRISONER'S IMMEDIATE FAMILY & MOTHER/FAT  
Tên, Họ/ngày/tháng/năm sinh & nơi sinh G.đình cựu tử nhân kể cả Cha Mẹ ruột  
- LÊ VĂN LONG 1913 BÉNTRE (CHẾT) CHA  
- LÊ THỊ CHI 26-02-1927 BÉNTRE ME  
- LÊ QUANG NHI 15-09-1949 SAIGON EM (CHUẨN UỶ NHẢY DÙ T. TRẦN NĂM 1971)  
- LÊ MINH TÂN 25-08-1963 SAIGON EM  
- NGUYỄN TH. ... ... ... ... ... U  
- LÊ THỊ KIM PHỒNG 12-11-1973 SAIGON CON  
- LÊ THỊ KIM HẰNG 05-01-1975 SAIGON CON
13. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY RE-UNIFICATION:  
Ông, Bà có nộp đơn xin đoàn tụ gia-đình chưa?  
IF YOU HAVE (Nếu đã) :  
a- ODP/BANGKOK-IV : (Số IV hồ sơ đoàn-tụ của ODP/BKK)  
b- DATE OF NOTICE APPROVAL FROM I-171 INS/FORM :  
Ngày cấp thông-báo thuận NHẬP-CẢNH trong mẫu I-171 : (Nếu có, xin  
kèm một bản Photo mẫu I-171)

COMMENT/RECOMMENDATION:  
Ý-Kiến ĐỀ-Nghị:

SIGNATURE OF INFO. PROVIDER  
Chữ Ký Của Người Điền Phiếu

*Nguyễn Thị Ánh*  
NGUYỄN THỊ ANH  
02.05.1985

TOA ~~.....~~ 16/10

Một bản chính giấy thể-vi ~~.....~~ .....

cấp cho ~~.....~~ Lê-thị-Chí

(1) Ngày ~~.....~~ 15/11/51

do Ông ~~.....~~ Nguyễn-Văn-Tuấn Chánh-Án Toà ~~.....~~ .....

Giấy thể-vi ~~.....~~ .....

với tư-cách Thẩm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày ~~.....~~ 15/11/51

cho ~~.....~~ .....

và đã trước-ba:

(1) Số ~~.....~~ .....

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phân Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cại sửa-đổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết, và biết chắc rằng:

~~Lê-thị-Chí~~, sinh ngày 26/2/1927, tại ~~.....~~ ....., con của ~~Lê-văn-Tuấn~~ và ~~Nguyễn-thị-Thuận~~./.

TRÍCH LỤC Y THEO BẢN CHÍNH

~~.....~~ ngày 15 tháng 1 năm 1951  
CHÁNH LỤC-SỰ

Lệ-phí: 5000

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.

~~.....~~ .....



ĐÓ-THÀNH SAIGON

Tòa Hành-Chánh Quận NHY

Số 5054-B

HỒ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

sau mười ba (1963)

Năm một ngàn chín trăm

Tên, họ đứa nhỏ	LE MINH TAN
Phái	nam
Ngày sanh	hai mươi lăm tháng tam, năm một ngàn chín trăm sáu mươi ba, 6 giờ 10
Nơi sanh	Saigon, 283, Đường Chương-Dương
Tên, họ người Cha	-----
Tuổi	-----
Nghề-nghiệp	-----
Nơi cư-ngụ	-----
Tên, họ người mẹ	LE THI CHI {Cp nhĩa đứa nhỏ là con tại Quận 2 {Saigon, ngày 26-4-1966
Tuổi	ba mươi sáu tuổi
Nghề-nghiệp	Quản việc
Nơi cư-ngụ	Saigon, 40/1, Đường Phát-Dịch
Vợ chánh hay thứ	độc thân

Làm tại Saigon, ngày 26 tháng 8 năm 1973

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH:

Saigon, ngày 18 tháng 09 năm 1973

T. L. QUÂN-TRƯỞNG QUẬN NHY



*[Handwritten signature]*

ĐÔ-THÀNH SAIGON

# TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

V.2/10b

Quận: Thị

Lập ngày 10 tháng 01 năm 1972

PHƯỜNG Cầu-Linh

Số hiệu: 012

Tên họ đứa trẻ. . . . .	LÊ-THỊ-KIM-HẰNG
Con trai hay con gái. . .	Nữ
Ngày sanh. . . . .	Năm tháng giêng năm một ngàn chín trăm bảy mươi lăm, 03/1/15
Nơi sanh. . . . .	Saigon. 69 Phát-Viêm
Tên họ người cha. . . . .	Lê-quang-Trọng
Tên họ người mẹ. . . . .	Nguyễn-thị-Kim-Loan
Vợ chánh hay không có hôn-thú. . . . .	Vợ chánh, hôn thú số 140 xã Ân-Huân-Dông, Gia-Định ngày 12-5-1972
Tên họ người đứng khai. . . . .	Bùi-Sơn-Dông

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÍNH

Saigon, ngày 10 tháng 01 năm 1972

Viện-Chức Hộ-Tịch,



1975

Đại-Uý LẠI-TRƯỜNG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

ĐÔ-THÀNH SAIGON

# TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Quận: Tứ

Lập ngày 16 tháng II năm 1973

PHƯỜNG LÝ-NHON

Số hiệu: II36

Tên họ đứa trẻ. . . . .	LÊ-THỊ-KIM-PHƯƠNG
Con trai hay con gái. . .	Nữ
Ngày sanh. . . . .	Ngày mười hai tháng mười một năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba.
Nơi sanh. . . . .	Saigon, 115 Bến-vân-Bến
Tên họ người cha. . . . .	Lê-quang-Trọng
Tên họ người mẹ. . . . .	Nguyễn-thị-Kim-Loan
Vợ chánh hay không có hôn-thú. . . . .	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai. . . . .	Lê-thị-Lộ

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÍNH

Saigon, ngày 29 tháng 12 năm 1973



VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

Xã Tân Thuận Đông

TỈNH GIA-ĐÌNH

BỒN TRÍCH LỤC

QUẬN Nhà-Bè

# BỘ KHAI - SANH

Năm 19 50

Số hiệu : 01

Tên, họ đủ nhì	NGUYỄN THỊ KIM LOAN
Phái	Nữ
Sanh <small>(ngày, tháng, năm)</small>	Ngày 01 tháng 01 năm 1950
Tại	Tân-Thuận-Đông
Cha <small>(Tên, họ)</small>	Nguyễn Văn Lon
Nghề	Làm nhà dầy thép
Cư trú tại	Tân Thuận Đông
Mẹ <small>(Tên, họ)</small>	Chế Thị Mạnh
Nghề	Coi nhà
Cư trú tại	Tân Thuận Đông
Vợ <small>(Chính hay thứ)</small>	Vợ chính

KIẾN-THỊ :

XÃ-TRƯỞNG,



KY-PHƯỚC-TRƯỜNG

Trích y bốn chánh :

Tân Thuận Đông, ngày 12 tháng 5 năm 1972

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH,

ĐÀO THỊ SỰNG

MIỄN THỊ THỰC CHỮ KÝ

Tham chiếu : Thông Tư Bộ Nội Vụ số 4366/BNV/HC/79  
ngày 3-8-70.

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ  
TỐI-CAO PHÁP-VIỆN  
TOÀ BIÊN HOÀ

TRÍCH-LỤC VĂN-KIỆN THỂ-VỊ HỘ-TỊCH LƯU-TRỮ TẠI PHÒNG LỤC-SỰ

Toà SỞ THẨM BIÊN HOÀ

C/B

(1) Ngày 1/12/1969

Giấy thể-vị khai sanh  
cho Lê-quang-Trọng

(1) số: 50

Một bản chánh giấy thể-vị khai sanh

cấp cho Lê-quang-Trọng

do Ông LÊ-MINH-DẠT Chánh-Án Toà BIÊN HOÀ

với tư-cách Thẩm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày 12/12/1969

và đã trước-bạ ;

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-đổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biết chắc rằng:

LÊ-QUANG-TRỌNG, sanh ngày mười bảy, tháng ba, năm một ngàn chín trăm bốn mươi sáu (17.3.1946) tại làng Phước-Hội, Bần-Tre, và là con của Lê-văn-Long (s) và Lê-thị-Chí (s) ./-

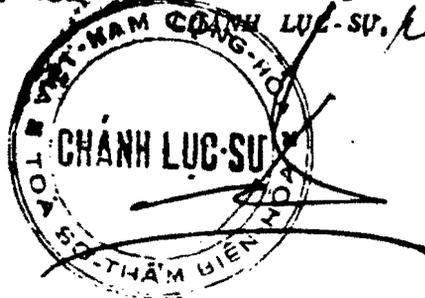
TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH

Biên-Hòa ngày 20 tháng 02 năm 1970

Lệ-phí 155

(1) Lập lại số, ngày tháng và nam trên đây mỗi khi xin trích-lục.

BL: 990



BỘ NỘI VỤ

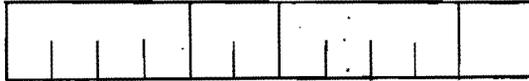
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Thủ Đức

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 586 GRT



SIISLD

# GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 92 ngày 29 tháng 09 năm 1983

của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Quang Trọng

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày            tháng            năm 1946

Nơi sinh Bến tre

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 40/1 Phát điện, Quận 1, TP: HCM

Can tội Điếu sỹ quan thống số BCHCS

Bị bắt ngày 27/6/1975 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số            ngày            tháng            năm            của           

Đã bị tăng án            lần, cộng thành            năm            tháng           

Đã được giảm án            lần, cộng thành            năm            tháng           

Nay về cư trú tại 40/1 Phát điện, Quận 1, TP: HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Trong thời gian cải tạo đã có nhiều tiến bộ, lao động tích cực, học tập và chấp hành nội quy nghiêm.

Thời hạn quản chế 12 tháng (Mười hai tháng)

- Thời hạn đi đường 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại)

- Tiền đi đường đã cấp

Làm tay ngón trở phải

Của Lê Quang Trọng

Danh bìa           

Lập tại           



Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

*(Handwritten signature)*

Ngày 28 tháng 10 năm 1983



Thieu lo Phan, Khu Phuc

# KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

ROYAUME DES PAYS-BAS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

0160017

1

REISDOCUMENT

TITRE DE VOYAGE

(Verdrag van 28 juli 1951)

(Convention du 28 juillet 1951)

Naam } Nguyen  
Nom }  
Voorna(a)m(en) } Thi Anh  
Prénom(s) }

Vergezeld van/Accompagné de ..... kinderen/enfant(s)

1. Dit document is uitsluitend verstrekt om de houder een reisdocument te verschaffen in plaats van een nationaal paspoort. Het document bepaalt niets omtrent de nationaliteit van de houder en heeft geen invloed daarop. Ce titre est délivré uniquement en vue de fournir au titulaire un document de voyage pouvant tenir lieu de passeport national. Il ne préjuge pas de la nationalité du titulaire et est sans effet sur celle-ci.
2. De houder is gerechtigd naar Nederlands terug te keren tot 26.1.1959 tenzij hierna een latere datum is vermeld. Voor toelating in andere delen van het Koninkrijk is een visum vereist. Le titulaire est autorisé à retourner en Pays Bas jusqu'au 26.1.1959 sauf mention ci-après d'une date ultérieure. Pour l'entrée aux autres Parties du Royaume, un visa est nécessaire.
3. Indien de houder zich vestigt in een ander land dan dat waar dit reisdocument is afgegeven, moet hij, indien hij wederom wil reizen, een nieuw reisdocument aanvragen bij de bevoegde autoriteiten van het land van verblijf. Het oude document zal worden ingetrokken door de autoriteit die het nieuwe document afgeeft, en worden teruggezonden naar de autoriteit die het heeft afgegeven. En cas d'établissement dans un autre pays que celui où le présent titre a été délivré, le titulaire doit, s'il veut se déplacer à nouveau, faire la demande d'un nouveau titre aux autorités compétentes du pays de sa résidence. L'ancien titre de voyage sera remis à l'autorité qui délivre le nouveau titre pour être renvoyé à l'autorité qui l'a délivré.

0160010

Geboorteplaats en -datum/Lieu et date de naissance .....

Saigon (Vietnam) 13 oktober 1929  
(13.10.29)

Huidige verblijfplaats/Résidence actuelle .....

Heerlen

SIGNALEMENT:

Lengte/Taille 160

Ogen/Yeux bruin

KINDEREN/ENFANTS:

Naam Nom	Voprnamen Prénom(s)	Geboorteplaats en -datum Lieu et date de naissance	M/V Sexe
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Dit document bevat 36 bladzijden, de omslag niet inbegrepen.  
Ce titre contient 36 pages, non compris la couverture.



Foto van de houder en stempel van de autoriteit, die het document afgeeft.

Photographie du titulaire et cachet de l'autorité qui délivre le titre.



Vingerafdrukken van de houder (indien nodig)  
Empreintes digitales du titulaire (facultatif)

Handtekening van de houder/Signature du titulaire

*André*

Dit document bevat 36 bladzijden, de omslag niet inbegrepen.  
Ce titre contient 36 pages, non compris la couverture.



De geldigheidsduur van dit document eindigt op:

Ce titre expire le:

8 JUNI 1989 ( 8 -06- 1989 )

behoudens verlenging/sauf prorogation de validité.

Dit document is geldig voor de volgende landen:

Ce titre est délivré pour les pays suivants.

Valid for: ALL PARTS OF THE WORLD

Valable pour: TOUS LES PAYS DU MONDE.

Bescheiden op grond waarvan dit document wordt afgegeven/  
Document ou documents sur la base duquel ou desquels le  
présent titre est délivré: *B doküment N° 8*

De Commissaris der Koningin

Afgegeven door/Délivré par *In de provincie Limburg*

MAASTRICHT.

Datum/Date

8 JUNI 1984 (0.6.84)

Voor de Commissaris der Koningin



*Christiaen*

Dit document bevat 36 bladzijden, de omslag niet inbegrepen.  
Ce titre contient 36 pages, non compris la couverture.

Lagen of  
Prox. Lagenvererd.

Verlenging / Renouvellement

Van/Du

tot/au

Verlengd door / Renouvelé par

Datum/Date

Stempel en handtekening / Sceau et signature

Dit document bevat 36 bladzijden, de omslag niet inbegrepen.  
Ce titre contient 36 pages, non compris la couverture.

4 0 5 9 1 0

Việt-Nam Ngày, 15.10.1967

01 ASSOC. OF AMERICANS IN POLITICAL  
PARTICIPATION, INC.

11000 17th, North Beach, V.I. HNLIA

92005 USA.

Thưa quý Hội,

Tôi rất lấy làm băn khoăn trước liệt địa-  
chỉ của quý Hội. Nên hôm nay tôi xin gửi thư và  
những giấy tờ cần-thiết này đến quý Hội. Để trong  
rừng với hành-dộng nhân-dạo và sự tận-tâm của  
quý Hội sẽ giúp đỡ tôi cũng gia-đình sớm có kết  
quả.

Tôi là cựu Sĩ-quan, Cấp-Độc Đại-ủy của  
Chính-Đầu Việt-Nam Cộng-Đoàn, Saigon trước kia.  
Sau ngày 30.4.75 tôi được lệnh đi tập-trung Củi-  
Đào. Trải qua một thời-gian dài (8 năm, 4 tháng)  
trong các trại Củi-Đào ở miền Nam cũng như miền  
Bắc. Đến ngày 16.10.83 tôi được phóng thích và  
liên sau đó, tôi đã gửi đơn đến Van-phong, OBI  
tại Bangkok theo địa-chỉ '111 Soi Tien-siang,  
Sathorn Thai Road-Bangkok 10120 Thailand' để xin  
cho tôi cũng gia-đình được ghi tên vào danh-sách  
ra đi trong chương-trình OIF. Cho đến hôm nay  
tôi đã gửi tất cả là 8 đơn đến Bangkok. Nhưng  
không nhân được kết quả tốt sự trả lời nào của  
OBI-Bangkok. Tôi rất lấy làm lo lắng về tương-  
lại của tôi. Muốn biết thư tôi gửi tất cả đều  
bị thất-lạc hoặc OBI-Bangkok có trả lời không; tôi  
không nhận được.

Vậy với uy-tỷ và lòng hảo-tâm của quý Hội  
hôm nay tôi gửi đơn này đến xin quý Hội cho phép  
tôi cũng gia-đình được ghi tên vào danh-sách của  
quý Hội để cứu-xét và xin cấp-thiết đến các cơ-  
quan hữu-trách để tôi sớm có kết-quả được cũng  
định-cư tại Hoa-Kỳ.

Kính chúc quý Hội đạt-nhãi được nhiều  
thành quả tốt đẹp với việc làm từ-triêu và hảo-  
tâm của mình.

Trân trọng kính chào quý Hội.



P.O. Box 5435  
Arl, VA 22205



~~ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL  
PRISONERS' FAMILY  
5555 COLUMBIA PIKE SUITE D  
ARLINGTON V.A 22204.  
U.S.A~~

from: Nguyễn Thị Anh -

10

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

SEP 25, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE QUANG TRONG	BORN 17 MAR 46	(IV 73243)
NGUYEN THI KIM LOAN	BORN 1 JAN 50	..
LE THI KIM PHUONG	BORN 12 NOV 73	..
LE THI KIM HANG	BORN 5 JAN 75	..

ADDRESS IN VIETNAM: 40/1 TRAN DINH XU  
Q. 1  
T. P. HO CHI MINH

VEWL#: 31297

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

*Bruce A. Beardsley*  
BRUCE A. BEARDSLEY  
DIRECTOR  
ORDERLY DEPARTMENT



ODP-I  
10/81

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Thủ Đức

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 586 CRT

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

# GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 92 ngày 29 tháng 09 năm 1983

của Lộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Quang Trọng

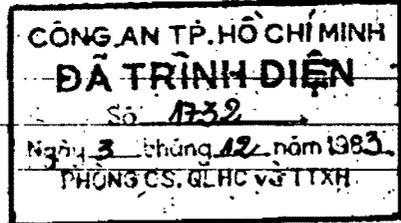
Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1946

Nơi sinh Bến tre

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 40/1 Phát điện, Quận 1, TP: HCM



Can tội Đại úy sỹ quan thăng số BCHCS

Bị bắt ngày 27/6/1975 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 40/1 Phát điện, Quận 1, TP: HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Trong thời gian cải tạo đã có nhiều tiến bộ, lao động tích cực, học tập và chấp hành nội quy nghiêm.

Thời hạn quản chế 12 tháng (mười hai tháng)

- Thời hạn đi đường 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại)

- Tiền đi đường đã cấp

Lên tay ngón trỏ phải

Của Lê Quang Trọng

Danh bìa

Lập tại



Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

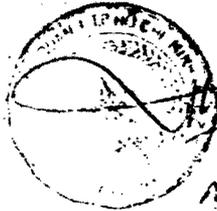
Ngày 28 tháng 10 năm 1983



Thieu Tô Phan, Hữu Phước

CAF-2301  
Đ/c có tên kinh doanh địa phương.

Ngày 31/10/1983.  
P. TRƯỞNG C.A.F. 23.01



*Trần Văn*

ng. Mạnh Hùng

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
TỐI-CAO PHÁP-VIỆN  
TÒA Biên-Hòa

TRÍCH-LỤC VĂN-KIỆN  
THỂ-VỊ HỘ-TỊCH LƯU-TRỮ TẠI PHÒNG LỤC-SỰ

Tòa SỞ THẨM BIÊN HOA

D.4

(1) Ngày 12.12.1969

Giấy thể-vị khai sanh

cho Lê-Quang-Trọng

Một bản chánh giấy thể-vị khai sanh

cấp cho Lê-Quang-Trọng

(1) Số: 50

do Ông Lê-Minh-Đạt Chánh-Án Tòa Biên-Hòa

với tư-cách Thẩm-phán Hòa-Giải, cấp ngày 12.12.1969

và đã trước-ba ;

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY :

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17 - 11 - 1947 của Thủ - Tướng Chánh - Phủ Lâm - Thời Nam - Phần Việt - Nam và điều 363 và kế tiếp Hình - Luật Canh - Cải sửa - đổi bởi Sắc - Lệnh ngày 31 - 12 - 1912 và sau khi tuyên - thệ, quả - quyết và biết chắc rằng :

- Lê-Quang-Trọng, sanh ngày mười bảy, tháng ba, năm một ngàn chín trăm bốn mươi sáu (17.3.1946) tại làng Đa-Phước-Hội, Bến-Tre và là con của Lê-văn-Long (s) và Lê-thị-Chi (s) ./-

TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH .

ngày 30 tháng 6 năm 19 72

CHÁNH LỤC-SỰ



Lộ-phụ 15

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.

TD. 405

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH  
QUẬN nhà-bè

XÃ Tân-Thuận-Đông

# BẢN TRÍCH LỤC BỘ HÔN-THỦ

ĐÃ KIỂM SOÁT ĐÚNG TRONG BỘ  
N..án-viên phụ-trách.

Năm 19 72

Số hiệu 140

Người chồng : (Tên, họ)	LÊ QUANG TRỌNG
Sanh tại :	Làng Đa Phước Hội, Bến Tre
Sanh ngày :	Ngày 17 tháng 3 năm 1946
Cha chồng : (Tên họ, sống chết phải nói)	Lê Văn Long
Mẹ chồng : (Tên họ, sống chết phải nói)	Lê Thị Chí
Người vợ : (Tên, họ)	NGUYỄN THỊ KIM LOAN
Vợ (chánh hay thứ) :	Vợ Chánh
Sanh tại :	Tân-Thuận-Đông
Sanh ngày :	Ngày 01 tháng 01 năm 1950
Cha vợ : (Tên họ, sống chết phải nói)	Nguyễn Văn Lon
Mẹ vợ : (Tên họ, sống chết phải nói)	Chế Thị Mạnh
Ngày cưới :	Ngày 13 tháng 6 năm 1972

Trích y bản chánh :

KIẾN-THỊ : Tân Thuận-Đông ngày 19 tháng 6 năm 1972  
XÃ-TRƯỞNG, ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH.



ĐÀO-THỊ-SƯƠNG

MIỀN THỊ THỰC CHỦ KÝ

Tham chiếu : Thông Tư Bộ Nội Vụ số 4366/BNV/HC/29  
ngày 3-8-70.

# BỒN TRÍCH LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm 1950

Số hiệu : 01

Tên, họ đầy đủ	NGUYỄN THỊ KIM LOAN
Phái	Nữ
Sanh (ngày, tháng, năm)	Ngày 01 tháng 01 năm 1950
Tại	Tân-Thuận-Đông
Cha (Tên, họ)	Nguyễn Văn Lon
Nghề	Làm nhà giầy Thép
Cư trú tại	Tân-Thuận-Đông
Mẹ (Tên, họ)	Chế Thị Mạnh
Nghề	Coi nhà
Cư trú tại	Tân-Thuận-Đông
Vợ (Chánh hay thứ)	Vợ chánh

Trích y bốn chánh :

**KIẾN-THỊ :** Tân-Thuận-Đông, ngày 14 tháng 12 năm 1971  
**XÃ-TRƯỞNG** **ỦY-VIÊN NỘI-TỊCH**

TUẤN-KỸ-TRƯỞNG  
Phó Xã trưởng kiêm Chánh



KỸ-PHƯỚC-TRƯỞNG

**ĐÀO THỊ SƯƠNG**

**MIỀN THỊ THỰC CHỮ KÝ**

Thêm chiếu : Thông Tư Bộ Nội Vụ số 4366/BNV/HC/29  
ngày 3-8-70.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
ĐÔ-THÀNH SAIGON

# TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Quận: TU

Lập ngày 16 tháng II năm 19 73

PHƯỜNG LÝ-THƯỜNG-KIỆT

Số hiệu: II36

Tên họ đứa trẻ. . . . .	<u>LE-THI-KIM-PHUONG</u>
Con trai hay con gái. . . . .	<u>Nữ</u>
Ngày sanh. . . . .	<u>Ngày mười hai tháng mười một năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba.</u>
Nơi sanh. . . . .	<u>Saigon, 115 Bùn-van-Đôn</u>
Tên họ người cha. . . . .	<u>Lo-quang-Trung</u>
Tên họ người mẹ. . . . .	<u>Nguyễn-thi-Kim-Loan</u>
Vợ chánh hay không có hôn-thủ. . . . .	<u>Vợ chánh</u>
Tên họ người đứng khai. . . . .	<u>Lo-thi-Le</u>

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÍNH

Saigon, ngày 29 tháng 12 năm 19 73  
Viên-Chức Hộ-Tịch, Qm



Unclear signature

ĐẠI-ĐIỂM PHẠM-TƯỜNG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
ĐÔ-THÀNH SAIGON

# TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

V.2/10b

Quận: Khí

Lập ngày 10 tháng 01 năm 1975

PHƯỜNG Cầu-Kho

Số hiệu: 015

Tên họ đứa trẻ. . . . .	<u>LÊ-THỊ-KIM-HẰNG</u>
Con trai hay con gái. . .	<u>Kỹ</u>
Ngày sanh. . . . .	<u>Năm tháng giêng năm một ngàn chín</u> <u>(tám) bảy mươi lăm, (đổi)</u>
Nơi sanh. . . . .	<u>Saigon. 69 Phát-Liên</u>
Tên họ người cha. . . . .	<u>Lê-Quang-Trọng</u>
Tên họ người mẹ. . . . .	<u>Nguyễn-Hị-Kim-Loan</u>
Vợ chánh hay không có hôn-thứ. . . . .	<u>Vợ chánh, hôn thú số 140 AC - An-Huân</u> <u>Đông, Gia-Linh ngày 13-6-1974</u>
Tên họ người đứng khai. . . . .	<u>Chí-Sơn-Đông</u>

TRÍCH-LỤC Y BẢN-CHÍNH

Saigon ngày 10 tháng 01 năm 1975

Chức Hộ-Tịch,

**MIỄN LỆ PHI**



Đại-Ưng LAI-THÈ-TRÚ

VIỆT-NAM CÔNG-HOÀ  
BỘ TƯ-PHÁP  
SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

Trích-lục văn-kiện thể-vi hộ-tịch lưu-trú tại Phòng Lục-Sự  
Toà H.G.R.U. ~~Kiếnhoà~~

TOA H.G.R.U. ~~Kiếnhoà~~

Một bản chính giấy thể-vi ~~hộ-tịch~~ ~~sinh~~

cấp cho ~~Lê-thị-Chí~~

(1) Ngày ~~13/7/1951~~

do Ông ~~Nguyễn-tiếp-Chánh~~ Chánh-An Toà ~~án Kiếnhoà~~

Giấy thể-vi ~~hộ-tịch~~ ~~sinh~~

với tư-cách Thăm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày ~~13/7/1951~~

cho ~~Lê-thị-Chí~~

và đã trước-ba;

(1) Số ~~1368~~

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY:

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hành-Luật Canh-Cải sửa-dổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và biêt chắc rằng:

~~Lê-thị-Chí~~, sinh ngày ~~26/2/1927~~, tại ~~Khởi~~, ~~Détre~~, con của ~~Lê-văn-Hiến~~ và ~~Nguyễn-thị-Thuyền~~./.

TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÍNH.

~~Kiếnhoà~~ ngày ~~15~~ tháng ~~3~~ năm 19~~62~~

CHÁNH LỤC-SỰ

Lệ-phí: ~~5000~~

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.

Lưu-T: ~~Đã kiểm~~.



Ngày 29 tháng 3 năm 1990

Kính gửi Chị Khúc Minh Thơ  
Chủ Tịch Hội Gia Đình Tù Nhân CSVN

Thưa Chị,

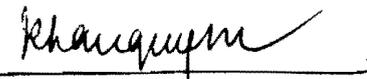
Nhận hồ sơ của chiến hữu Lê Quang Trọng, cựu đại úy Cảnh Sát, gồm có:

1. copy LOI số 31297, IV-73243
2. giấy ra trại
3. khai sinh của Trọng
4. Hôn thú
5. Khai sinh Lê Thị Kim Phương
6. Lê Thị Kim Hằng
7. Lê Thị Chi (copy khai sinh)

- Và
1. Cpy LOI số 32259, IV-73287 của Phan Văn Toại Chi
  2. giấy ra trại Phiếu uỷ Cảnh sát.
  3. Khai sinh: Phan Văn Toại Chi
  4. giấy công nhận kết hôn
  5. khai sinh của Nguyễn Thị Thảo
  6. " Phan Nguyễn Thị Ngọc Nữ
  7. " Phan Nguyễn Thị Ngọc Linh
  8. " Phan Nguyễn Chi Thanh
  9. " Phan Nguyễn Chi Tôn
  10. " Phan Nguyễn Chi Dung

Trân trọng xin Quý Hội can thiệp cho họ được sớm phỏng vấn để được ra đi tị nạn tại Hoa Kỳ.

Trân trọng



Nguyễn Trọng Kha  
Cựu tù nhân CSVN

Kính bái thư + tui  
Xin hồi đáp  
Cảm ơn



**CONTROL**

- \_\_\_\_\_ Card
- \_\_\_\_\_ Doc. Request; Form
- \_\_\_\_\_ Release Order
- \_\_\_\_\_ Computer
- \_\_\_\_\_ Form "D"
- \_\_\_\_\_ ODP/Date ~~\_\_\_\_\_~~ 4/26/90
- \_\_\_\_\_ Membership; Letter